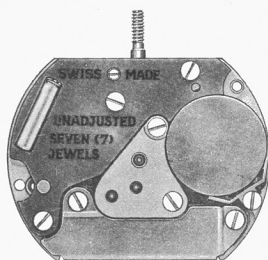


JAEGER-LECOULTRE

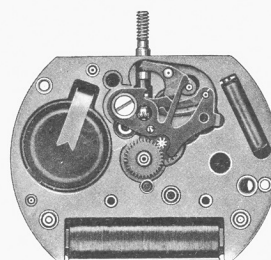
Liste des fournitures
Spare parts list

Ersatzteilliste
Lista de repuestos

CAL. 609
6 × 7³/₄'''



Ech. 2:1



Français

- Mouvement quartz plat, robuste et précis, qualité soignée
- Affichage analogique heure et minute
- Mise à l'heure par tige traditionnelle
- Ø encadrement 17,20 mm
- Largeur sur plats 13,50 mm
- Hauteur totale (sur pile) 1,96 mm
- Ø filetage de la tige de remontoir S 0,80 ou S 0,90
- 7 pierres
- Module électronique avec quartz-diapason 32 768 Hz
circuit électronique C-MOS, marche ajustée en usine
impulsions-moteur bipolaires, durée 5 ms
- Moteur pas à pas, 6 pas par tour, 1 t/min, 1 imp./10 s
- Pile 1,55 V. Ø 6,80 mm, H 1,60 mm (ou 2,10 mm)
- Autonomie typique > 2 1/2 ans (ou 4 ans)
- Résistance aux chocs conforme à NIHS 91-10
- Résistance aux champs magnétiques selon normes CTM
- Température de fonctionnement 0° à 60° C
- Précision de marche au porter : typique 2 min/année

English

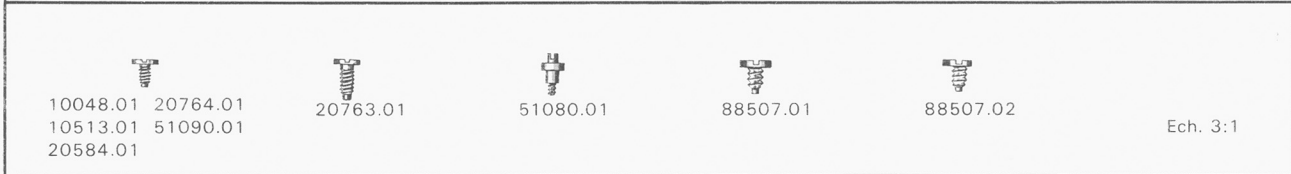
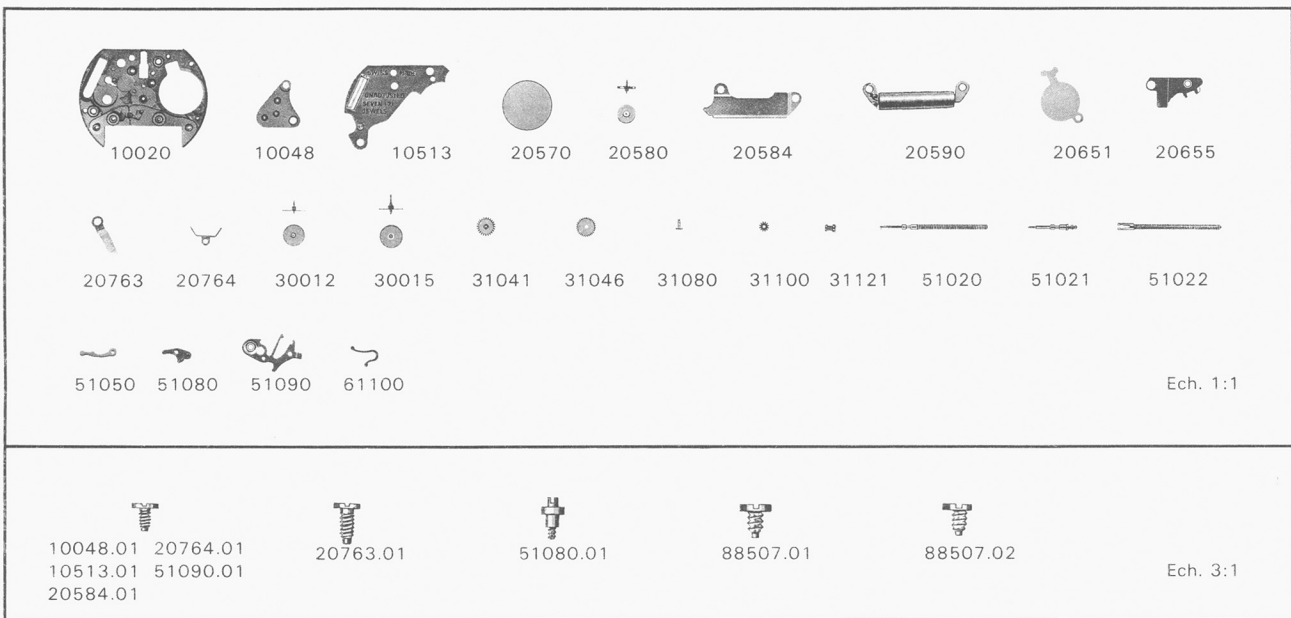
- Quartz calibre flat, robust and precise, well finished
- Analogical display with hours and minutes
- Traditional mechanical hour setting system
- Case diameter 17,20 mm
- Width on flats 13,50 mm
- Total thickness (on the battery) 1,96 mm
- Threading diameter of the winding stem S 0,80 or S 0,90
- 7 jewels
- Electronic module with tuning fork quartz resonator 32 768 Hz
electronic circuit C-MOS, accuracy regulated in production
bipolar motor's impulses, duration 5 ms
- Rotary stepping motor, 6 steps per revolution, 1 t/min, 1 step every 10 sec.
- Battery 1,55 V. Ø 6,80 mm, H 1,60 mm (or 2,10 mm)
- Autonomy typically > 2 1/2 years (or 4 years)
- Shock-proof according to NIHS 91-10
- Resistent to magnetical fields according to CTM norms
- Working temperature 0° to 60° C
- Accuracy on wearing : typically 2 min/year

Deutsch

- Flaches, robustes und genaues Quarzwerk, gepflegte Qualität
- Analoganzeige der Stunden und Minuten
- Zeigerstellung mit traditioneller Zeigerstellwelle
- Einschalungsdurchmesser 17,20 mm
- Breite über Flächen 13,50 mm
- Totalhöhe (über Batterie) 1,96 mm
- Gewindedurchmesser der Zeigerstellwelle S 0,80 oder S 0,90
- 7 Steine
- Elektronikmodul mit Stimmgabel-Quarz 32 768 Hz
C-MOS Schaltung ab Werk einreguliert
Bipolare Antriebsimpulse von 5 ms Dauer
- Schrittmotor, 6 Schritte pro Umdrehung 1 U/Min.
1 Imp./10 Sek.
- Batterie 1,55 Volt, Ø 6,80 mm, H 1,60 mm (oder 2,10 mm)
- Batterielaufzeit typisch > 2 1/2 Jahre (oder 4 Jahre)
- Stossicherheit nach NIHS 91-10
- Widerstand gegen Magnetfelder nach CTM Normen
- Betriebstemperatur 0° — 60° C
- Ganggenauigkeit getragen : typisch 2 Min/Jahr

Español

- Máquina de cuarzo plana, robusta y exacta, calidad impecable
- Indicación analógica de horas y minutos
- Puesta en hora con tija tradicional
- Diámetro de encaje 17,20 mm
- Ancho sobre planos 13,50 mm
- Altura total (sobre pila) 1,96 mm
- Diámetro de la rosca de la tija de puesta en hora S 0,80 o S 0,90
- 7 rubíes
- Módulo electrónico con cuarzo de diapason 32 768 Hz
circuit C-MOS, marcha ajustada en fábrica
impulsos bipolares de 5 ms de duración
- Motor paso a paso, 6 pasos cada vuelta, 1 V/min
1 imp./10 seg.
- Pila 1,55 voltios, Ø 6,80 mm, A 1,60 mm (o 2,10 mm)
- Autonomia típica > 2 1/2 años (o 4 años)
- Resistencia contra golpes según NIHS 91-10
- Resistencia a los campos magnéticos según las normas CTM
- Temperatura de funcionamiento entre 0° a 60° C
- Precisión de marcha en uso típica 2 min/año



	Français	English	Deutsch	Español
10 020 (100)	Platine	Main plate	Werkplatte	Platina
10 048 (110)	Pont de rouage	Train wheel bridge	Räderwerkbrücke	Puente de rodaje
10 513 (4000)	Module électronique	Electronic module	Elektronik-Baugruppe	Módulo electrónico
20 570 ¹⁾ (4929)	Pile	Battery	Batterie	Pila
20 580 (4211)	Rotor	Rotor	Rotor	Rotor
20 584 (4038)	Ecran de bobine	Magnetic screen	Magnetschirm	Pantalla magnética
20 590 (4060)	Bobine	Coil	Spule	Bobina
20 651 (4046)	Isolateur de pile	Battery insulator	Isolation für Batterie	Aislador de pila
20 655 (4015)	Isolateur de circuit	Circuit insulator	Isolation für Schaltung	Aislador de circuito
20 763 (4402)	Bride de pile —	Bridle —	Bügel —	Brida —
20 764 (4407)	Bride de pile +	Bridle +	Bügel +	Brida +
30 012 (203)	Roue intermédiaire	Intermediate wheel	Zwischenrad	Rueda intermedia
30 015 (201)	Roue de centre	Center wheel	Minutenrad	Rueda de centro
31 041 (260)	Roue de minuterie	Minute wheel	Wechselrad	Rueda de minutería
31 046 ²⁾ (250)	Roue des heures	Hour wheel	Stundenrad	Rueda de horas
31 080 ²⁾ (240)	Chaussée	Driver cannon pinion	Mitnehmer-Minutenrohr	Cañón de minutos
31 100 (450)	Renvoi	Setting wheel	Zeigerstellrad	Rueda de transmisión
31 121 (407)	Pignon coulant	Sliding pinion	Kupplungstrieb	Piñón corredizo
51 020 ³⁾ (405)	Tige de mise à l'heure	Handsetting stem	Stellwelle	Tija de puesta en hora
51 021 (405/4)	Tige de mise à l'heure, partie mouvement	Handsetting stem, movement part	Stellwelle-Werkteil	Tija de puesta en hora, parte máquina
51 022 ³⁾ (405/5)	Tige de mise à l'heure, partie couronne	Handsetting stem, crown part	Stellwelle-Kronenteil	Tija de puesta en hora, parte corona
51 050 (435)	Bascule	Yoke	Kupplungstriebhebel	Báscula de piñón corredizo
51 080 (443)	Tirette	Setting lever	Winkelhebel	Tirete
51 090 (445)	Sautoir de tirette	Setting lever jumper	Winkelhebelraste	Muelle de tirete
61 100 (440)	Ressort de bascule	Yoke spring	Kupplungshebelfeder	Muelle de báscula
	VISSERIE	SCREWS	SCHRAUBEN	TORNILLERIA
10 048.01 (5110)	Vis de pont de rouage 2 ×	Train wheel bridge screw 2 ×	Räderwerkbrückenschraube 2 ×	Tornillo de puente de rodaje 2 ×
10 513.01 (54000)	Vis de module électronique 2 ×	Electronic module screw 2 ×	Schraube für elektronische Schaltung 2 ×	Tornillo de módulo electrónico 2 ×
20 584.01 (54038)	Vis d'écran de bobine 2 ×	Magnetic screen screw 2 ×	Magnetschirmschraube 2 ×	Tornillo de pantalla magnética 2 ×
20 763.01 (54402)	Vis de bride de pile — et de module électronique	Screw for bridle — and electronic module	Schraube für — Bügel und elektronisches Modul	Tornillo de brida — y módulo electrónico
20 764.01 (54407)	Vis de bride de pile +	+ bridle screw	Schraube für + Bügel	Tornillo de brida +
51 080.01 (5443)	Vis de tirette	Setting lever screw	Winkelhebelschraube	Tornillo de tirete
51 090.01 (5445)	Vis de sautoir de tirette	Setting lever jumper screw	Winkelhebelrasteschraube	Tornillo de muelle de tirete
88 507.01 (5101)	Vis d'emboîtement 2 ×	Case screw 2 ×	Werkbefestigungsschraube 2 ×	Tornillo de fijación 2 ×
88 507.02 (5102)	Vis d'emboîtement avec plat 2 ×	Dog screw 2 ×	Werkbefestigungsschraube 2 ×	Tornillo de fijación con plano 2 ×
	1) La hauteur de pile dépend de la boîte	The height of battery depends on the case	Die Höhe der Batterie hängt von Gehäuse ab	La altura de la pila depende de la caja
	2) Indiquer la hauteur	Mention the height	Höhe angeben	Indicar altura
	3) Indiquer le diamètre du filetage	Mention the threading diameter	Gewindedurchmesser angeben	Indicar diametro de rosca
	() ancien numéro ne plus utiliser	() ancient number no more used	() alte Nummer nicht mehr benutzen	() no utilizar la numeración antigua